

## 1. Conseils techniques de sécurité

Avant la mise en service, lire la notice d'utilisation et en respecter les consignes:

### Avertissement

Dans cette notice d'utilisation, tous les points concernant votre sécurité sont indiqués par ce signe. Informez les autres utilisateurs de toutes les consignes de sécurité.

### Conformité d'utilisation

La balayeuse est exclusivement conçue pour une utilisation courante dans le domaine de l'entretien des espaces verts ainsi que pour le service hivernal (utilisation conforme).

Toute utilisation ne respectant pas ces conditions est considérée comme non conforme. Le constructeur ne sera pas tenu responsable des dommages résultant du non respect des instructions. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques d'une utilisation non conforme.

Une utilisation conforme implique le respect des conditions d'utilisation, de maintenance, et de réparation spécifiées par le constructeur.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les modifications librement apportées à la balayeuse par l'utilisateur et pour les dommages pouvant en résulter.

### Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents

#### Règle fondamentale:

Respecter les consignes relatives à la prévention des accidents ainsi que les autres règles générales techniques de sécurité, de médecine du travail et de circulation routière.

En cas d'utilisation sur la voie publique, respecter le code de la route (dernière mise à jour).

Avant toute mise en service, vérifier que la machine peut circuler et fonctionner en toute sécurité!

L'utilisation, l'entretien et la remise en état de la balayeuse doivent être impérativement effectués par des personnes connaissant bien son fonctionnement et qui sont averties des dangers.

Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser la balayeuse!

Travailler uniquement dans de bonnes conditions d'éclairage et de visibilité.

Porter des vêtements ajustés. Eviter de porter des vêtements amples. Porter des chaussures résistantes!

Les panneaux d'avertissement signalent un danger lors de l'utilisation, leur observance garantit votre sécurité!

Pour transporter la machine sur un autre véhicule ou pour la remorquer en dehors du terrain à travailler, éteindre le moteur.

Attention aux outils rotatifs - respecter les distances de sécurité!

Attention à la force d'inertie des outils. Avant d'effectuer un travail sur ces outils, attendre leur arrêt complet!

Il est interdit de prendre un passager sur la machine au cours du travail.

La présence d'outils portés ou attelés et

de charges a une incidence sur le comportement à la conduite, la capacité de direction et éventuellement de freinage ainsi que sur le comportement à l'inclinaison. Veiller à disposer d'une capacité de direction et de freinage suffisante. Adapter la vitesse de travail en fonction de ces différents paramètres.

Ne pas modifier le réglage du régulateur de compte-tours. Un régime trop élevé augmente le risque d'accident.

### Zone de travail et de danger

L'utilisateur est responsable des tiers se trouvant dans la zone de travail.

Ne pas séjourner dans la zone de sécurité de la machine.

Vérifier la zone située à proximité de la machine avant de démarrer et d'avancer. Soyez extrêmement prudents particulièrement vis à vis des enfants et des animaux!

De la poussière et des pierres ou autres risquent d'être projetées au cours du travail, aucune personne ni aucun animal ne doivent se trouver dans la zone de projection. Faire attention aux véhicules et en particulier aux vitres et autres objets qui risquent d'être endommagés.

Avant de commencer à travailler, retirer les corps étrangers de la surface de travail. Au cours du travail, vérifier qu'il ne reste pas de corps étrangers et si nécessaire les enlever à temps.

Sur des surfaces ceintes, respecter la distance de sécurité par rapport à la bordure pour ne pas endommager l'outil.

### Utilisation et dispositifs de sécurité

#### Avant de commencer le travail

Familiarisez-vous avec le fonctionnement des équipements et des éléments de réglage. Apprenez en particulier à arrêter rapidement et en toute sécurité le moteur en cas d'urgence!

Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont présents et qu'ils se trouvent en position de protection!

#### Démarrage

Ne pas démarrer le moteur dans un espace fermé car les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone dont l'inhalation est très toxique!

Avant de démarrer le moteur, placer tous les éléments de réglage en position neutre ou au point mort.

Pour démarrer le moteur, ne pas se placer devant la balayeuse ni l'outil.

#### Fonctionnement

Au cours du travail, ne jamais lâcher les mancherons ni quitter le poste de conduite!

Ne pas dérégler les mancherons pendant le travail - risque d'accident!

Pour tous les travaux effectués avec la balayeuse et particulièrement dans les virages, le conducteur doit se tenir à la distance imposée par les mancherons!

Il est interdit de prendre un passager sur l'appareil au cours du travail ou du transport.

En cas de bourrage au niveau des brosses et de l'outil porté, arrêter le moteur et nettoyer les brosses ou l'outil en utilisant un objet adéquat!

En cas d'endommagement de la machine ou de l'outil porté, arrêter immédiatement le moteur et faire réparer la machine!

En cas de problème de fonctionnement de la direction, stopper et éteindre immédiatement le moteur et faire immédiatement réparer la défaillance.

En cas de risque de glissement sur un terrain en pente, demander à une autre personne de maintenir la balayeuse à l'aide d'une tige ou d'une corde. Cette personne devra se placer au dessus de l'engin à une distance suffisante des outils de travail!

Si possible toujours travailler en travers de la pente!

#### Fin du travail

Ne jamais laisser la balayeuse sans surveillance tant que le moteur tourne. Arrêter le moteur avant de quitter la machine.

#### Outils portés

Procéder au montage des outils portés uniquement lorsque le moteur est arrêté et que l'entraînement des outils est déconnecté.

Pour changer d'outil porté ou pour changer des pièces, utiliser les outils adéquats et porter des gants.

Lors du montage et du démontage, placer les béquilles dans la position adéquate et s'assurer de la stabilité.

Veiller à garantir l'immobilité de la balayeuse et des outils portés (cales). L'accouplement d'outils portés présente un risque de blessure. Soyez particulièrement vigilant.

Accoupler les outils portés de façon réglementaire et les fixer uniquement aux dispositifs prévus à cet effet.

Avant de quitter la balayeuse, protéger la machine et l'outil porté de toute utilisation abusive, assurer leur immobilité. Si nécessaire, monter le dispositif de transport et de sécurité et les placer en position de protection.

#### Poids

Toujours placer les lests aux points de fixation prévus à cet effet, conformément aux instructions.

### Maintenance et entretien

Ne pas effectuer de travail de maintenance ni de nettoyage de la machine lorsque le moteur tourne.

Lors de travaux sur le moteur, retirer également la cosse de bougie d'allumage. (moteurs essence uniquement).

Si les dispositifs de sécurité et les outils de travail sont sujets à l'usure, vérifier régulièrement ces éléments et les remplacer si nécessaire!

Pour éviter tout risque d'incendie, veiller à la propreté de la balayeuse et des outils portés.

Vérifier régulièrement que les écrous et vis sont bien serrés, resserrer si besoin. Après les travaux de maintenance et de nettoyage, impérativement remonter les dispositifs de sécurité et les placer en position de protection!

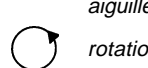
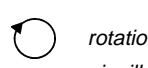
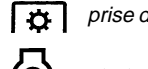
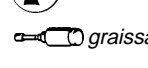
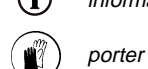
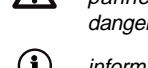
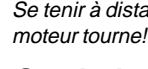
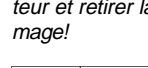
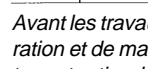
Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine agria. En cas d'utilisation d'autres pièces d'usage, celles-ci doivent être de qualité équivalente et correspondre aux exigences techniques déterminées par la société agria.

### Remisage

Ne jamais entreposer la balayeuse dans un endroit où il y a un système de chauffage ouvert.

Ne jamais laisser la balayeuse dans un endroit fermé lorsque le réservoir contient encore du carburant. Les émanations d'essence constituent une source de danger.

### Description des pictogrammes d'avertissement



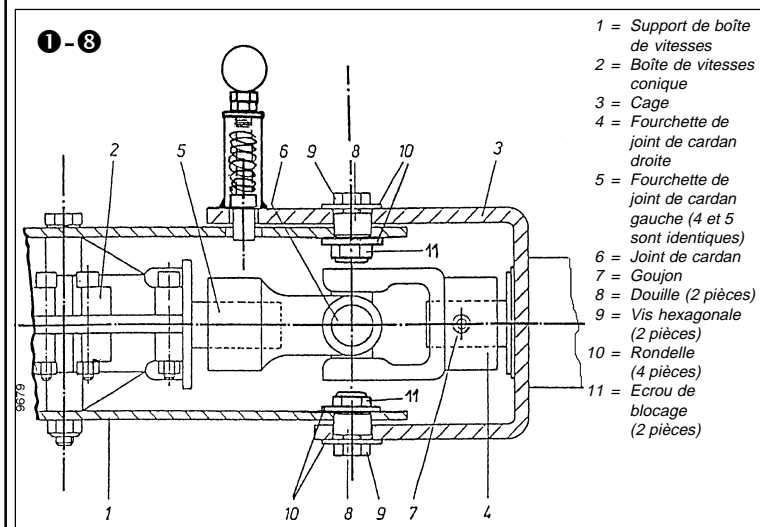
→ agria - Service ← = veuillez vous adresser à votre atelier spécialisé agria

## 2. Caractéristiques techniques

<b>Balai frontal adaptable.</b> .....	3594 121
Adaptateur pour :	
agria 3400, 3700, 5500, 5900 .....	3455 031
agria 3500 .....	3555 011
agria 3600 .....	3655 011
agria 3900 .....	3955 031
Balais rotatifs .....	Ø 37 cm
.....	largeur 100 cm
fins pour balayer la poussière et les saletés .....	3594 071
gros pour balayer la neige .....	3594 081
Poids sans adaptateur / balais rotatifs .....	40 kg
Poids avec adaptateur et balais rotatifs .....	env. 57 kg
En option :	
Bac collecteur .....	3594 231
Balai latéral adaptable .....	3594 321
Dispositif d'arrosage .....	3594 481
Tôle de protection .....	3594 921

### Premier montage

#### ● Montage de l'adaptateur sur le balai adaptable



- 1 = Support de boîte de vitesses
- 2 = Boîte de vitesses conique
- 3 = Cage
- 4 = Fourchette de joint de cardan droite
- 5 = Fourchette de joint de cardan gauche (4 et 5 sont identiques)
- 6 = Joint de cardan
- 7 = Goujon
- 8 = Douille (2 pièces)
- 9 = Vis hexagonale (2 pièces)
- 10 = Rondelle (4 pièces)
- 11 = Ecrou de blocage (2 pièces)

1 Poser les clavettes (sans illustration) incluses dans la livraison dans les rainures des arbres de la boîte de vitesses conique (2) et de la cage (3).

2 Glisser la fourchette de joint de cardan (4) sur l'arbre de (3) et freiner au moyen du goujon (7).

3 Les repères 4, 5, 6 et 7 forment un kit de joint de cardan prémonté.

4 Positionner la fourchette de joint de cardan (5) en ligne droite et glisser le kit de joint de cardan (4 à 7), cage (3) y comprise, sur l'arbre de (4).

5 Positionner (3) de façon à ce que les orifices du support de boîte de vitesses (1) servant de logement pour les douilles (8) et les orifices de la cage (3) soient en alignement précis. Si c'est impossible, desserrer les vis de la boîte de vitesses, achever le montage de la pièce de raccordement et resserrer les vis de la boîte de vitesses.

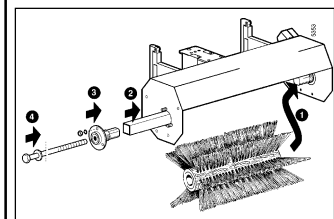
6 Introduire les douilles (8) par le support de boîte de vitesses (1) et les pousser jusqu'à fond dans (1).

7 Assembler (1+3) des deux côtés au moyen des vis (9) et rondelles (10).

8 Desserrer (7) et (4) puis orienter le kit (4 à 7) de façon à ce que (6+9) soient centrés. Ceci permet au joint de cardan (6) de tourner autour de son axe.

9 Resserrer (7 + 4) pour freiner le kit de joint de cardan (4 à 7).

● Monter les plaques en caoutchouc sur l'adaptateur.



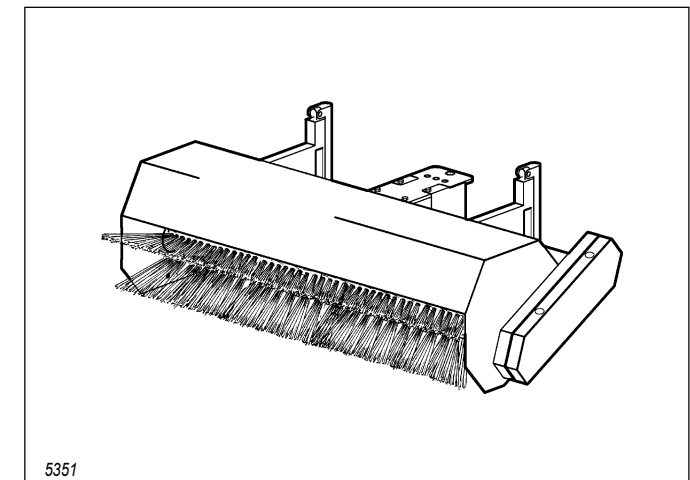
● Monter le rouleau brosses → chapitre 3.2.

Réf.

agria

Espaces Verts Motorisés

# Notice d'utilisation pour balai frontal adaptable type 3594 121



Avant la mise en service du balai frontal adaptable, lire la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité!

Notice d'utilisation N° 998 922 09.02

Les spécifications techniques, images et cotes de cette notice sont sans engagement. Aucun droit ne pourra être revendiqué à partir de cette notice. Nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations, sans modifier cette notice.

### EG-Konformitätserklärung CE Déclaration de conformité EC Declaration Conformity EG conformiteitsverklaring

<b>(D)</b> Wir	<b>(F)</b> Nous	<b>(GB)</b> We	<b>(NL)</b> Wij
<b>agria-Werke GmbH</b> Bittelbronner Str. 42 D-74219 Möckmühl/Württ.			
erklären, dass das Produkt	déclarons que le produit	herewith declare that the product	verklaren dat het produkt
<b>Anbau-Kehrmachine</b>	<b>Balai frontal adaptable</b>	<b>Sweeper</b>	<b>Veegmachine</b>
<b>3594 121</b> 3494 171; 3494 181; 3594 171; 3594 181; 3694 171; 3694 181; 3994 171; 3994 181			
mit folgender EG-Richtlinie übereinstimmt:	est conforme aux spécifications du directive CE suivante:	conforms to the specifications of the following EC directive:	overeenkomt met de desbetreffende EG-richtlijn:
<b>98/37/EG</b>	<b>98/37/CE</b>	<b>98/37/EC</b>	<b>98/37/EG</b>

Möckmühl, 24.09.2002

Siegfried Arndt  
Geschäftsführer  
Directeur  
Managing Director  
Bedrijfsleider

Matthias Wenzl  
Liter Entwicklung & Konstruktion  
Responsable développement et études  
Head, Research and Development  
Hoofd ontwikkeling en constructie

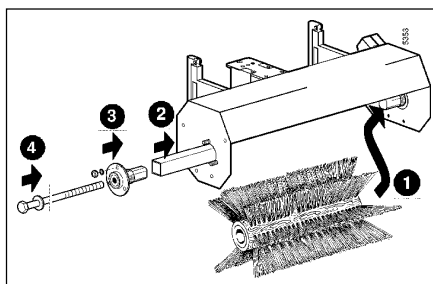
### 3. Eléments de commande

#### 3.1 Adaptation sur la machine de base

Voir les instructions indiquées dans la notice d'utilisation de la machine de base concernée.

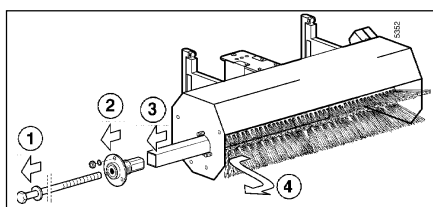
#### 3.2 Montage du rouleau brosse

##### • Démontage de la vis de serrage, du palier et du tuyau d'entraînement



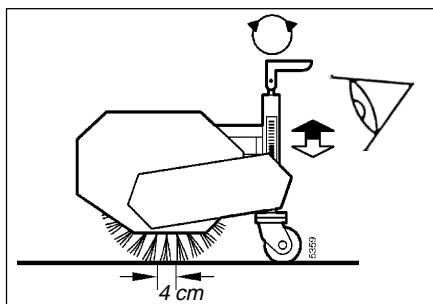
- 1 Poser le rouleau brosse sur l'arbre d'entraînement.
- 2 Insérer le tuyau d'entraînement par l'orifice du palier et par le rouleau brosse et le rapporter à l'arbre d'entraînement.
- 3 Introduire le palier dans le tuyau d'entraînement et fixer les rondelles et écrous.
- 4 Introduire la tige de serrage dans le palier et le tuyau d'entraînement et serrer.

#### 3.3 Dépose du rouleau brosse



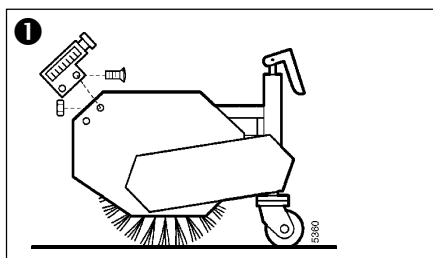
- 1 Dévisser la tige de serrage puis retirer.
- 2 Déposer le palier.
- 3 Retirer le tuyau d'entraînement.
- 4 Enlever le rouleau brosse.

#### 3.4 Réglage en hauteur du rouleau brosse



En tournant les manivelles des roues d'appui, régler le rouleau brosse de façon à obtenir une trace de 4 cm de largeur sur le sol. Veiller à régler les deux côtés à la même valeur en respectant l'échelle graduée.

#### 3.5 Montage du bac collecteur



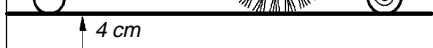
**1 Premier montage**  
Fixer les deux glissières au moyen des 2 vis et 2 écrous sur le côté gauche et droit du carter principal.

**2 Accrocher le bac collecteur**  
• Ouvrir le levier de fermeture.  
• Au moyen des tiges de serrage, enficher le bac collecteur sur les glissières.  
• Fermer le levier de fermeture et le placer dans le support de tige.

**3 Réglage du bac collecteur**  
• En tournant les manivelles des glissières, placer le bac collecteur à une distance uniforme de 4 cm par rapport au sol. Respecter l'échelle graduée.

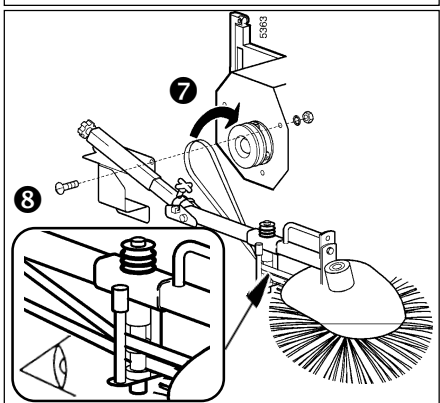
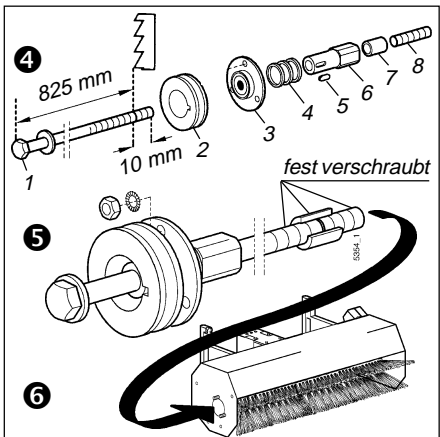
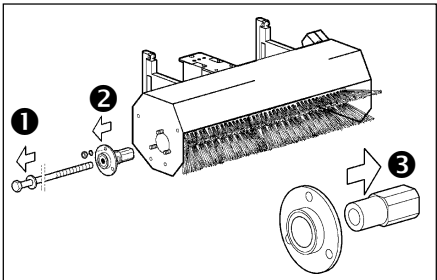
• Réajuster le réglage en fonction de l'usure du rouleau brosse.

**Ne jamais lever le balai avec collecteur monté !**

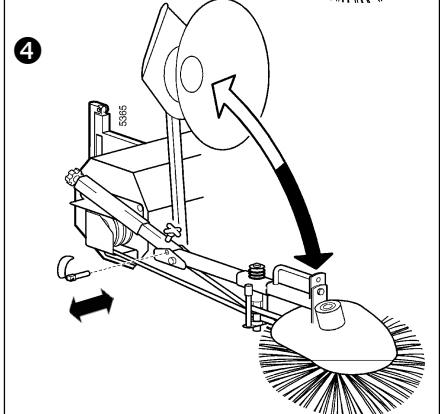
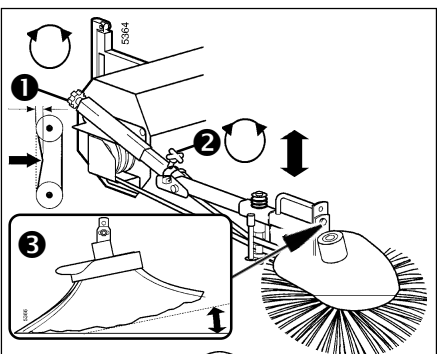


### 3. Eléments de commande

#### 3.6 Montage du balai latéral



#### 3.7 Utilisation du balai latéral



- 1 Dévisser la tige de serrage et la retirer.
- 2 Déposer le palier.
- 3 Enlever l'arbre d'entraînement du palier.
- 4 Raccourcir la tige de réglage de 10 mm pour obtenir une longueur de 825 mm.

• Monter l'arbre d'entraînement plus long (6) avec ses 3 disques (4) dans le palier (3).

• Enfiler la poulie de courroie trapézoïdale (2) et la clavette (5) sur l'arbre d'entraînement (6).

5 Introduire la tige de serrage (1) en passant par le palier et l'arbre d'entraînement.

• Rallonger la tige de serrage (1) par le manchon taraudé (7) et le goujon (8) – serrer à fond !

6 Introduire le palier avec la vis de serrage et la poulie de courroie trapézoïdale dans le tuyau d'entraînement et fixer au moyen des rondelles et des écrous.

• Serrer la tige de serrage.

7 Poser la courroie trapézoïdale sur sa poulie.

8 Fixer le balai latéral au moyen de 4 vis, rondelles et écrous sur le carter principal du balai – attention à la bonne position de la courroie sur les galets de renvoi.

9 Régler la tension de la courroie trapézoïdale → chapitre 3.7

1 Bouton de réglage de la tension de la courroie trapézoïdale

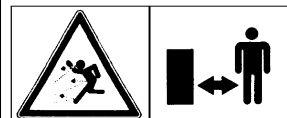
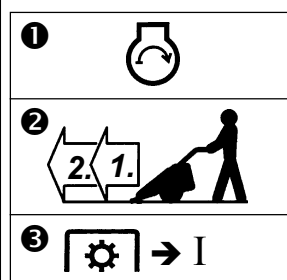
2 Bouton de réglage en hauteur du balai latéral

3 Vis d'arrêt pour le réglage de l'inclinaison du balai

4 Pour lever et descendre le balai latéral, retirer la goupille à anneau rabattant et la réintroduire ensuite.

### 4. Mise en route

#### 4.1 Balayer



1 Démarrer le moteur.  
→ Voir notice d'utilisation de la machine de base.

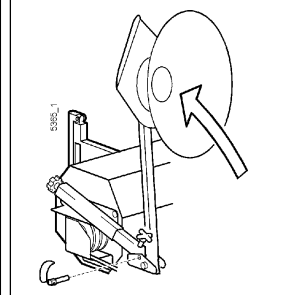
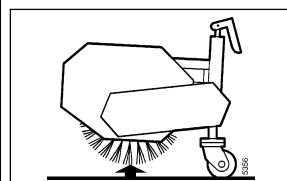
2 Engager le 1<sup>er</sup> ou le 2<sup>ème</sup> rapport en fonction de l'utilisation.

3 Enclencher la prise de force et relâcher lentement l'embrayage tout en accélérant.

**Gardez une distance suffisante lorsque le moteur est en marche.**

De la poussière, des pierres, etc. risquent d'être projetés au cours du balayage. Eloigner toute personne ou tout animal de la zone de projection. Faire également attention aux véhicules, notamment aux vitres et aux autres objets qui ne doivent pas être endommagés.

#### 4.2 Fin de travail



1 Dans l'ordre inverse des opérations décrites au chapitre «Balayer».

2 Arrêter le moteur – voir la notice d'utilisation de la machine de base.

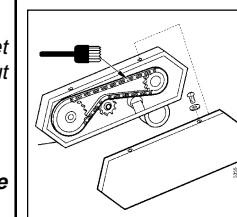
3 Déposer le balai de façon à ce que le rouleau brosse et le balai latéral ne touchent pas le sol, sinon les poils se déforment.

### 5. Maintenance et entretien

**Avant tous travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, arrêter le moteur et retirer la cosse de la bougie d'allumage ou bien la clé de contact.**

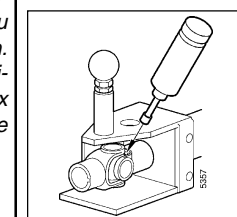
**Porter des gants de protection lors de travaux au niveau de balai.**

#### 5.1 Chaîne d'entraînement



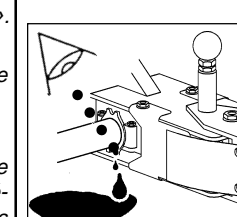
Graisser légèrement toutes les 20 heures d'utilisation.

#### 5.2 Joint de cardan



Graisser légèrement tous les jours afin d'éviter que la poussière ne pénétre dans les paliers.

#### 5.3 Transmission



• La transmission est remplie d'huile – graissage à vie.

• Contrôler l'étanchéité et éliminer des fuites éventuelles. Faire l'appoint en huile.

→ agria-Service

#### 5.4 Divers

• Contrôler pour fuites d'huile, évtl. remédier.

• Vérifier régulièrement la bonne mise en place des boulons et des écrous, resserrer si nécessaire.

• Graisser légèrement toutes les parties coulissantes et mobiles avec de la graisse ou de l'huile biodégradable.

• Contrôler le degré d'usure du rouleau brosse et du balai latéral monté éventuellement et remplacer le cas échéant.

#### 5.5 Nettoyage

Après chaque travail, immédiatement nettoyer la balayeuse à l'eau. Graisser ensuite toutes les parties coulissantes avec de la graisse ou un lubrifiant biodégradable.

Après nettoyage avec un nettoyeur à haute pression, faire tourner la balayeuse quelques instants pour que l'eau introduite s'échappe. Laisser déborder un peu de graisse sur les points d'appui. Ceci les protège contre l'introduction de sève, d'eau et de saletés.

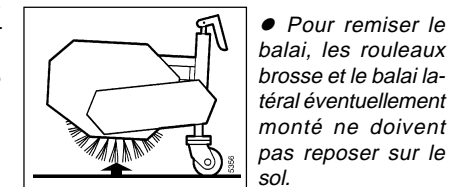
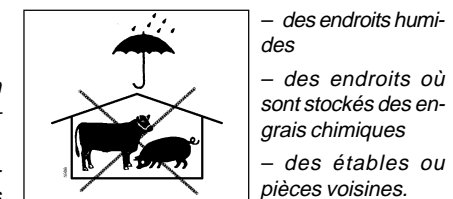
#### 5.6 Remisage

Lorsque la balayeuse reste inutilisée pendant une longue période :

- effectuer un nettoyage minutieux.
- rafraîchir la peinture.
- lubrifier les points de graissage et faire tourner la machine quelques instants.

• Remiser la machine

Pour éviter la corrosion :  
– protéger la machine des intempéries  
ne pas remiser dans :



• Recouvrir la machine

Recouvrir la machine d'une toile ou équivalent.

#### Tableau de contrôle et de maintenance

	tous les jours	20 h	B	chap.
Graisser la chaîne d'entraînement		K		5.1
Graisser le joint de cardan	K		K	5.2
Contrôle des vis et écrous, attention aux évtl. fuites d'huile		K		5.4
Contrôler les balais rotatifs		K		5.4

B = Après tout nettoyage avec un nettoyeur haute pression

K = Travaux de contrôle et d'entretien à effectuer par l'utilisateur